

mrarikid 慶功會

噶瑪蘭傳統民歌／潘金榮作詞／潘金榮領唱／潘金英・朱阿比答唱

《歌詞》

- 1).mrarikid, mrarikid ita.
慶功 慶功 咱們
慶功，咱們慶功。
- 2).maRtumuq ti ya tasaw-ta.
了 年 咱們
咱們舉行豐年祭了。
qanamu qunayan?
要保存 怎樣
要怎樣保存傳統？
qni-baqi bayan-ta.
祖靈 祖先 咱們
祭祀咱們的祖先。
mai qaratuna siniwawayan-ta.
不 消失 傳統習俗 咱們
咱們的傳統習俗永遠不消失。
- 3).mrarikid, mrarikid ita.
慶功 慶功 咱們
慶功，咱們慶功。

《歌曲說明》

這首歌也是在民國 83 年 8 月 8 日新社部落舉行豐年祭時，由潘金榮將記憶中過去噶瑪蘭傳統民歌的曲調，予以重新改編歌詞，給全體青少年及婦女來唱的舞歌。此後，在每一年新社部落舉行的豐年祭當中，這首歌就成了族人不可或缺的一首舞歌。歌詞中 mrarikid，除了稱為慶功會之外，也可稱為「跳舞」，但是指較多人數一起來跳舞之意。與 qataban 所指大團體的跳舞，頗有類似之處，第二段是以口白的方式來唸誦。